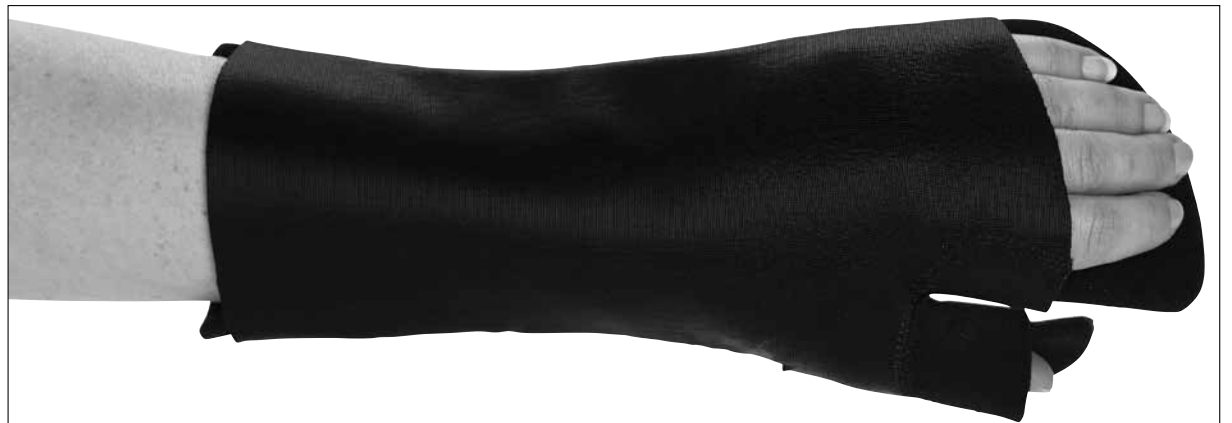




28710
RESTING SPLINT



ENGLISH

Intended Use

The product is intended for a paretic or spastic hand that needs the support of an orthosis to maintain or increase the mobility of the hand.

With the wrist in a neutral position and with the help of a distributed pressure on volar- and dorsal side of the hand and arm facilitates venous return. Good biomechanical positioning of the joints can stimulate relaxation.

The orthosis is also intended for patients with rheumatic diseases which need a resting brace after a hand surgery.

By reshaping the MCP and IP joints positioned to so-called "Position of Safe Immobilization" (POSI), the orthosis can also be used for trauma fractures, ligament injuries, burns, etc.

Indications

Stroke, CP, rheumatic arthritis, radial nerve palsy, edema, plexus- and muscular dystrophy patients etc.

Contraindications

No known.

Adjustment

This product should only be altered by a medical professional person.

28710 S.O.T. RESTING SPLINT

Carefully read this instruction sheet before use!

Warning

Do not pull the straps too tight as this can cause poor circulation and/or skin irritation. Check the skin on a daily basis and if you see or feel any irritations or other problems, take it off immediately. If you have marks or chafing that do not reduce within a short time (30 minutes) contact your clinician immediately.

How to use the support

Check that you have the correct size. Your full hand and fingers should fit inside the orthosis. If the product have accessories mounted such as the finger divider, wedge or additional wrist strap, check that these are correctly positioned on the product. Follow the fitters instructions for use.

Material specifications

This product is made from Polyester, Nylon and Spandex. Core of aluminum and polyethylene. It does not contain Latex. This product is not flame retardant.

Wash instruction

Close all Velcro prior to laundering. Use a washing bag. Machine washable in 40°C (104°F) gentle cycle. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Who to contact

If any problems occur please contact your orthotist or fitter.



DEUTSCH

Zweckbestimmung

Diese Orthese ist für den Einsatz bei einer schlaffen oder spastischen Lähmung der Hand bestimmt. Sie sorgt dafür, dass die Beweglichkeit der Hand bewahrt und verbessert wird. Mit der Anwendung wird das Handgelenk in eine Neutralstellung gebracht. Die damit einhergehende gleichmäßigere Druckverteilung auf die Handfläche, den Handrücken und Unterarm begünstigt den venösen Rückstrom. Eine gute biomechanische Positionierung der Gelenke kann die Entspannung stimulieren.

Die Orthese ist auch geeignet für Patienten mit rheumatischen Erkrankungen, die eine Ruhe-Orthese nach einer Handoperation benötigen.

Durch die Umformung und Positionierung der MCP- und IP-Gelenke in eine sogenannte "Position of Safe Immobilization" (POSI, Position für eine sichere Immobilisierung) kann die Orthese auch bei Trauma-Frakturen, Bänderverletzungen, Verbrennungen usw. eingesetzt werden.

Indikationen

Schlaganfall, CP, rheumatoide Arthritis, radiale Nervenlähmung, Plexus Brachialis Syndrom, Ödeme, Muskeldystrophie.

Kontraindikationen

Unbekannt.

Anpassung

Dieses Produkt darf nur durch medizinisches Fachpersonal angepasst werden.

Achtung

Ziehen Sie die Bänder nicht zu eng an, da dies zu einer eingeschränkten

28710 S.O.T. HANDLAGERUNGSRORTHESE

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

Durchblutung und /oder zu Hautreizungen führen kann. Kontrollieren Sie täglich die Haut. Wenn Sie Irritationen oder andere Probleme erkennen oder fühlen, legen Sie die Orthese sofort ab. Wenn sich Druckstellen gebildet haben, die sich innerhalb kurzer Zeit (30 Minuten) nicht zurückbilden, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Arzt.

Verwendung der Orthese

Überprüfen Sie, ob Sie die richtige Größe gewählt haben. Es sollten die komplette Hand und die Finger in die Orthese passen. Wenn Zubehör wie ein Fingerverteiler, Keil oder zusätzliche Handgelenkbänder montiert sind, prüfen Sie, ob diese korrekt auf dem Produkt positioniert sind. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung für Techniker.

Angabe des verwendeten Materials

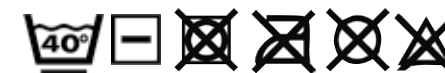
Dieses Produkt ist aus Polyester, Nylon und Spandex hergestellt. Der Kern besteht aus Aluminium und Polyethylen. Die Orthese enthält kein Latex. Dieses Produkt ist nicht mit einem Schutzmittel gegen Flammen versehen.

Waschanleitung

Vor dem Waschen müssen alle Klettverschlüsse geschlossen werden. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Maschinenwaschbar bei 40°C Schonwaschgang. Flach trocknen. Nicht geeignet für den Trockner. Nicht chemisch reinigen.

Kontakt

Bei auftretenden Problemen mit der Orthese kontaktieren Sie bitte Ihre/n Orthopädietechniker/in.



Instructions for use

Check that the product is complete without damage!

To the fitter:

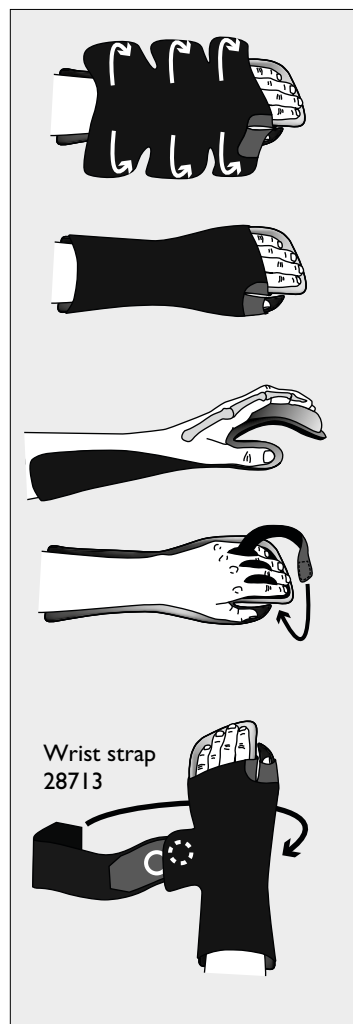
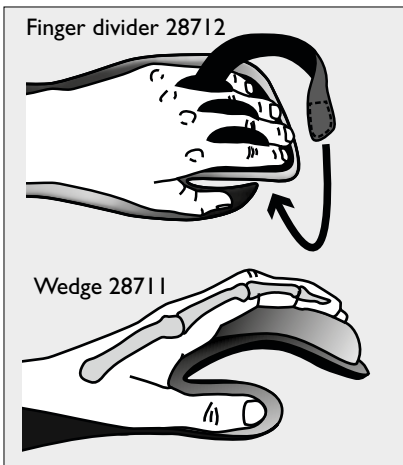
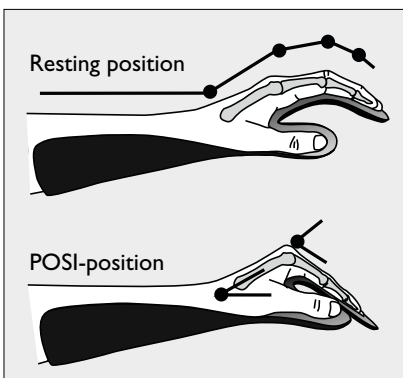
To remould the orthosis in to POSI-position (Position of Safe Immobilization), the distal section of the splint must be adjusted. The area at the MCP-joints must be bent into between 60 - 80° of flexion and the area for the IP- and DIP-joints should be straighten to full extension.

1. The fitter should make sure that the orthosis have the correct shape and joint angles for the intended function. The orthosis have a core of aluminium that gently can be bent into the desired angle and shape for the wrist, thumb and fingers.
2. During fitting only open straps marked with white arrows in the picture to the right.
3. Position the hand into the orthosis. Make sure that the thumb is in a correct position. Start by applying the strap over the wrist. Then adjust the strap in sequences so that it gives a comfortable feel and does not give any proximal pressure.

An extra strap (28713) around the wrist can be added to give a better fixation over the wrist if needed due to increased spasticity.

If the orthosis is equipped with the finger divider (28712) or the wedge (28711), make sure that these are correctly positioned on the orthosis.

4. Make sure that the orthosis is comfortable and does not create any chafing or is too tight.

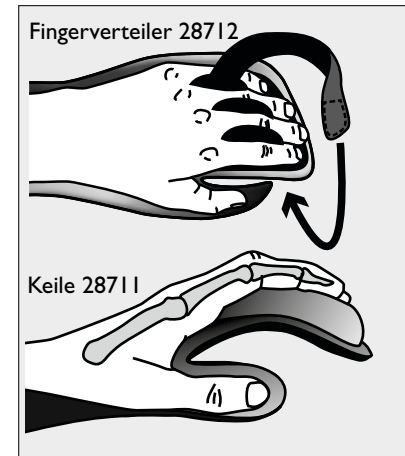
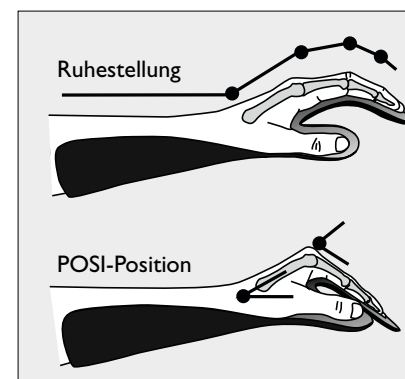


Gebrauchsanweisung

Überprüfen Sie, ob die Orthese vollständig und ohne Beschädigungen ist!

Für den Techniker:

Um die Orthese in eine POSI-Position (Position für eine sichere Immobilisierung) umzuformen, muss das distale Teil der Orthese angepasst werden. Hierzu muss der Bereich der MCP-Gelenke zwischen 60° und 80° Flexion gebogen und der Bereich der IP- und DIP-Gelenke voll gestreckt werden.

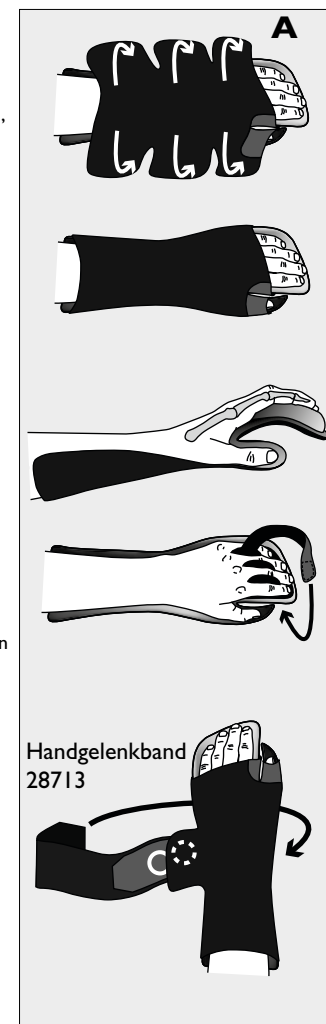


1. Der Techniker sollte sicherstellen, dass die Orthese für die vorgesehene Funktion die richtige Form und den korrekten Gelenkwinkel hat. Die Orthese hat einen Kern aus Aluminium, welcher sich leicht in den gewünschten Winkel und die Form für das Handgelenk, den Daumen und die Finger justieren lässt.
2. Zum Anlegen der Orthese nur die mit weißen Pfeilen markierten Bänder öffnen (siehe Abb.A).
3. Legen Sie die Hand in die Orthese und stellen Sie sicher, dass der Daumen in einer korrekten Position ist. Schließen Sie zuerst das Verschluss über dem Handgelenk. Justieren Sie das Band schrittweise, so dass es keinen proximalen Druck gibt und ein komfortables Gefühl entsteht.

Bei Bedarf an einer zusätzlichen Fixierung, z.B. bei erhöhter Spastik, kann ein zusätzliches Band (28713) um das Handgelenk gelegt werden.

Falls die Orthese mit einem Fingerverteiler (28712) oder Keil (28711) ausgestattet ist, stellen Sie sicher, dass diese jeweils korrekt auf der Orthese positioniert sind.

4. Stellen Sie sicher, dass die Orthese komfortabel anliegt und sich keine Druckstellen bilden.



NEDERLANDS

Beoogd gebruik

Het product is bestemd voor een verlamde of spastische hand die de ondersteuning van een orthese nodig heeft voor het handhaven of verbeteren van de mobiliteit. Met de pols in een neutrale positie en met behulp van een verdeelde druk over de volare- en dorsale zijde van de hand en onderarm, wordt de veneuze terugstroming vergemakkelijkt.

Een goede biomechanische positionering van de gewrichten kan een stimulans zijn om goed te ontspannen.

De orthese is tevens geschikt voor patiënten met reumatische aandoeningen die behoefte hebben aan een postoperatieve orthese.

Door het modelleren van de MCP en IP gewrichten in een zogenaamde "POSI- Positie" (Position of Safe Immobilization/ Positie van veilige immobilisatie) kan de orthese ook ingezet worden bij traumafracturen, bandletsels, brandwonden, etc.

Indicaties

CVA, CP, reumatoïde artritis, radiale zenuwverlamming, oedeem, Plexus Brachialis Syndroom, spierdystrofie patiënten etc.

Contra indicaties

Niet bekend.

Aanpassingen

Dit product mag alleen worden aangepast door een daartoe gekwalificeerd persoon.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten, dit kan een slechte

28710 S.O.T. POLS-HAND RUSTORTHESE

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

bloedsomloop en/of irritatie van de huid veroorzaken. Controleer dagelijks de conditie van de huid en als er enige irritaties of andere problemen voel- of zichtbaar zijn, verwijder de orthese dan direct. Indien afdrucken of drukplekken niet binnen korte tijd verminderen (30 minuten) neem dan direct contact op met uw arts.

Gebruik van de orthese

Controleer eerst of u de juiste maat heeft geselecteerd. Uw volledige hand en vingers moeten binnen de orthese passen. Indien er accessoires, zoals een vingerverdelers, wig of extra polsband gemonteerd zijn, controleer dan of deze correct op het product zijn geplaatst. Volg hiervoor de instructies voor de instrumentmaker.

Materiaal specificaties

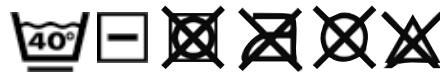
Dit product is gemaakt van polyester, nylon en Spandex. Kern van aluminium en polyethyleen. Het bevat geen latex. Dit product is niet brandvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Gebruik een waszakje. Wasbaar in wasmachine op 40°C bij lage toeren. Vlakliggend laten drogen, niet geschikt voor de wasdroger, niet strijken of chemisch reinigen.

Wie te contacteren

Als er problemen optreden neem dan contact op met uw orthopedisch instrumentmaker.



FRANÇAIS

Utilisation prévue

Cette orthèse est destinée à la main parétique ou spastique qui nécessite l'aide d'une orthèse afin de maintenir ou augmenter la mobilité de la main. Le poignet en position neutre ainsi qu'une pression répartie sur la face palmaire et dorsale de la main et de l'avant-bras facilitent le retour veineux. Le bon positionnement biomécanique des chaînes articulaires peut stimuler le relâchement.

L'orthèse est également destinée aux patients ayant une maladie rhumatismale nécessitant une mise au repos après une chirurgie de la main.

En remodelant les articulations métacarpo-phalangiennes et inter-phalangiennes de façon à les mettre en " Position Intrinsèque Plus ", l'orthèse peut aussi être utilisée pour des fractures, blessures ligamentaires, brûlures, etc...

Indications

Accident vasculaire cérébral, paralysie cérébrale, arthrite, paralysie du nerf radial, œdème, plexus brachial et dystrophie musculaire, etc.

Contre-Indications

Non connues

Application

Ce produit ne peut être posé que par un professionnel de santé qualifié

Attention

Vérifier que les sangles ne soient pas trop serrées, afin d'éviter des

28710 S.O.T. ATTELLE DE REPOS

Lire attentivement cette fiche d'instruction avant utilisation!

problèmes de circulation et d'irritation de la peau. Vérifier l'état de la peau quotidiennement et au moindre signe d'irritation de la peau ou autre problème, retirez là immédiatement. Si vous avez des marques ou des irritations par frottement qui ne disparaissent pas au bout d'un temps court (30 minutes), contactez immédiatement votre médecin.

Mode d'emploi

Vérifier d'avoir la bonne taille.

Votre main entière et les doigts doivent tenir dans l'orthèse. Si le produit a des accessoires à monter comme le séparateur de doigts, une cale ou une sangle additionnelle de poignet, vérifiez qu'ils soient correctement positionnés sur le produit. Suivre les instructions de montage pour une bonne utilisation.

Spécifications des matériaux

Ce produit est fabriqué à partir de Polyester, Nylon et Spandex. Structure en aluminium et polyéthylène. Il ne contient pas de Latex. Ce produit n'est pas ignifugé.

Instructions de lavage

Avant lavage, bien refermer les sangles Velcro. Utiliser un sac de lavage. Lavage en machine à 40°C., cycle doux. Séchage à l'air libre. Pas de nettoyage à sec ou de machine à sécher le linge.

Qui contacter

En cas de problème, retirer votre orthèse et contacter votre orthésiste ou votre applicateur.



Instructies voor gebruik

Controleer eerst of de verpakking compleet en onbeschadigd is!

Voor de instrumentmaker:

Om de orthese in een POSI-positie (positie voor veilige immobilisatie) te vormen dient het distale deel van de orthese aangepast te worden. Het gebied van de MCP-gewrichten moet tussen de 60° – 80° flexie gebogen worden en het gebied van de IP- en DIP-gewrichten dient volledig gestrekt te zijn.

1. De instrumentmaker dient ervoor te zorgen dat de orthese de juiste vorm heeft en de gewrichten de juiste stand hebben voor de beoogde functie. De orthese heeft een kern van aluminium die eenvoudig kan worden ingesteld in de gewenste hoek en vorm voor de pols, duim en vingers.

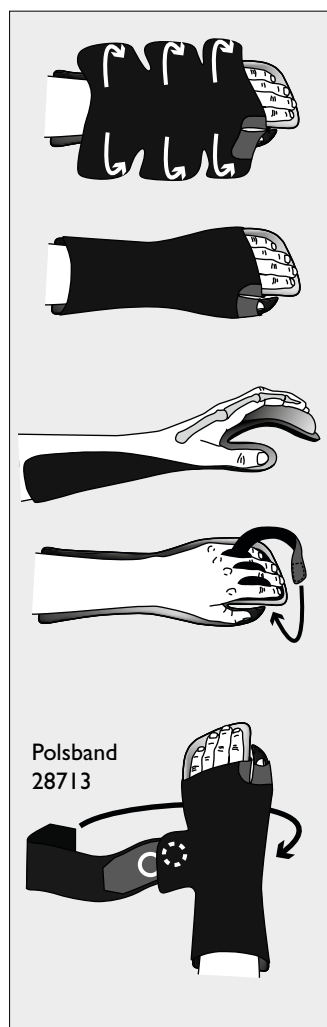
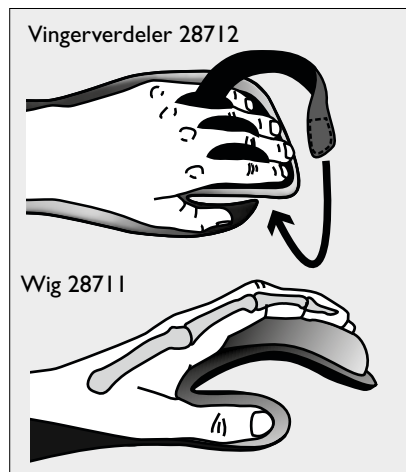
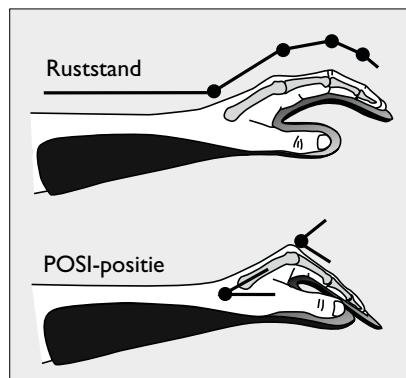
2. Voor het aanleggen van de orthese alleen de met een witte pijl gemarkeerde banden openen, zie afbeelding rechts.

3. Positioneer de hand in de orthese. Zorg ervoor dat de duim correct is gepositioneerd. Begin met het vastzetten van het manchet rond de pols. Pas het manchet vervolgens stapsgewijs aan zodat deze comfortabel aanvoelt en geen proximale druk geeft.

Een extra band (28713) om de pols kan voor betere fixatie zorgen indien er sprake is van verhoogde spasticiteit.

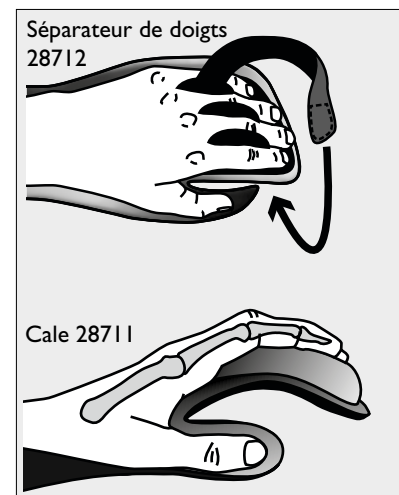
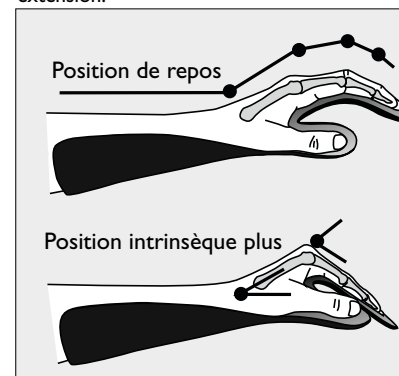
Indien de orthese is voorzien van een vingerverdelers (28712) of een wig (28711), zorg dan dat deze correct zijn gepositioneerd in de orthese.

4. Zorg dat de orthese comfortabel aanvoelt, niet te strak zit of drukplekken veroorzaakt.



Pour l'applicateur:

Pour remodeler l'orthèse en " Position Intrinsèque Plus ", la partie distale de l'orthèse doit être ajustée. La zone des articulations métacarpo-phalangiennes doit être courbée entre 60° et 80° de flexion, et la zone des articulations inter-phalangiennes proximales et distales doit être positionnée en pleine extension.



Instructions de mise en place

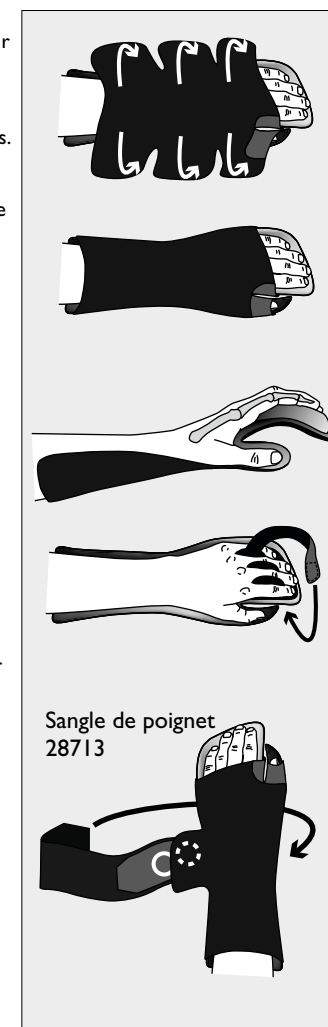
Vérifier que l'orthèse est au complet, sans aucun dommage.

1. L'applicateur doit s'assurer que l'orthèse ait la forme et les angles articulaires corrects pour la fonction attendue. L'orthèse a une structure aluminium qui peut aisément être ajustée à l'angle désiré et modelée pour le poignet, le pouce et les doigts.
2. Lors de l'ajustement n'ouvrir que les sangles marquées avec des flèches blanches sur l'image de droite.
3. Positionner la main dans l'orthèse. S'assurer que le pouce est dans une position correcte. Commencer par placer la sangle autour du poignet. Puis ajuster successivement les sangles de façon à donner une sensation de confort et que cela ne provoque aucune pression en partie proximale.

Un extra-strap (28713) peut être ajouté autour du poignet afin de procurer une meilleure fixation au niveau du poignet, si nécessaire, en cas d'augmentation de la spasticité.

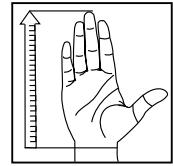
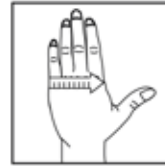
Si l'orthèses est équipée du séparateur de doigts (28712) ou d'une cale (28711) s'assurer qu'ils soient correctement positionnés dans l'orthèse.

4. S'assurer que l'orthèse est confortable et qu'elle ne soit pas trop serrée ou ne crée aucun frottement ou autre inconfort.



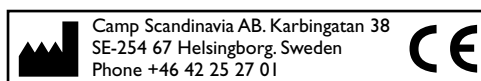


28710 RESTING SPLINT



Item No. Left	Item No. Right	Model	Size	MCP Width	Length of hand (from wrist to end of fingers)
28710L-S	28710R-S	Resting Splint*	Small	< 7,5 cm	< 18,5 cm
28710L-M	28710R-S	Resting Splint*	Medium	7 - 8,5 cm	< 20 cm
28710L-L	28710R-S	Resting Splint*	Large	8 - 9 cm	< 21 cm
28712		Finger divider	One size		
28713		Wrist strap	One size		
28714L-S	28714R-S	Additional covering strap	Small		
28714L-M	28714R-M	Additional covering strap	Medium		
28714L-L	28714R-L	Additional covering strap	Large		
				Width	Height
28711-S		MCP Wedge	Small	75 mm	15 mm
28711-L		MCP Wedge	Large	90 mm	20 mm

* includes splint + one covering strap



SVERIGE	DENMARK	SUOMI	NORGE	UK/IRELAND	USA	INTERNATIONAL
Tel 042-25 27 01	43 96 66 99	09 350 76 30	23 23 31 20	+353 42 932 8177	888-678 6548	+46 42 25 27 01
Fax 042-25 27 25	43 43 22 66	09 350 76 388	23 23 31 21	+353 42 932 8182	800-289 0809	+46 42 25 27 25
info@camp.se	info@camp.dk	info@camp.fi	info@camp.no	info@allarduk.co.uk	info@allardusa.com	info@allardint.com

Support For Better Life • www.allardsupport.com